

## ÍNDICE GENERAL

PREFACIO DE LA EDICIÓN FRANCESA . . . . .	VII
PRÓLOGO A LA TRADUCCIÓN ESPAÑOLA . . . . .	XIII
ADVERTENCIA SOBRE LA SEGUNDA EDICIÓN ESPAÑOLA . . . . .	XVII
ABREVIATURAS . . . . .	XIX
BIBLIOGRAFÍA. . . . .	XXI

Fuentes manuscritas (pág. xxi).

Fuentes impresas (pág. xxv).

I. Cisneros y la Prerreforma española . . . . .	1
I. La reforma cisneriana. Clero secular. Órdenes monásticas (pág. 1).	
II. La Universidad de Alcalá de Henares (pág. 10).	
III. Los estudios escriturales. Un independiente: Antonio de Nebrija. La Academia bíblica de Cisneros. La Biblia Poliglota (pág. 22).	
IV. Vulgarización de la Escritura, de los Padres y de los místicos. La sabiduría antigua y la renovación cristiana (pág. 44).	
V. La cristiandad frente al Islam. Expedición de Orán. Esperanzas mesiánicas. Charles de Bovelles en España. Islam y judaísmo en la Península. La Inquisición (pág. 51).	
VI. Profetismo e iluminismo. El misterioso Fray Melchor y Fray Juan de Cazalla. Las "beatas" (pág. 61).	
II. Primeros encuentros de Erasmo con España (1516-1520) . . . . .	72
I. Erasmo invitado por Cisneros. La <i>philosophia Christi</i> (pág. 72).	
II. "Non placet Hispania". Erasmo y la corte de los Países Bajos (pág. 77).	
III. La corte flamenca en España. Traducción de la <i>Querela pacis</i> (pág. 82).	
IV. Las <i>Annotationes</i> de Zúñiga (pág. 91).	
V. Erasmo y los Lovanienses. Regreso de la corte a los Países Bajos. La gloria de Erasmo en Flandes. Luis Vives (pág. 96).	
III. Tras la condenación de Lutero: Erasmo o el "evangelismo a pesar de todo" . . . . .	103
I. La política del <i>Consilium</i> y su fracaso. Los españoles en Worms (pág. 103).	
II. La polémica con López Zúñiga y Sancho Carranza (pág. 115).	
III. La <i>Paráfrasis de San Mateo</i> . La corte imperial, garante de la ortodoxia erasmiana (pág. 133).	
IV. Erasmo en Basilea: lejos del bullicio (pág. 140).	
V. El <i>De libero arbitrio</i> . Situación del evangelismo erasmiano. Sus enemigos. Su fuerza real (pág. 145).	
VI. Progresos del erasmismo en una España nueva. Alcalá. Los Vergara. Miguel de Eguía, editor de Erasmo (pág. 154).	

IV. Iluminismo y erasmismo. El *Enchiridion* . . . . . 166

- I. El iluminismo en Castilla la Nueva: recogimiento y dejamiento (pág. 166).
- II. Aspectos sociales del movimiento: las "beatas"; los franciscanos reformados; los "cristianos nuevos"; los grandes señores. Relaciones con la revolución religiosa europea. Primeras infiltraciones erasmianas (pág. 176).
- III. El *Enchiridion* traducido al español: manual de cristianismo en espíritu (pág. 190).
- IV. Metamorfosis del iluminismo en erasmismo. María Cazalla. Rodrigo de Bivar. El caso de Ignacio de Loyola (pág. 206).
- V. Maldonado, testigo de la revolución erasmiana. Efervescencia monástica. El benedictino Virués, abogado y crítico de Erasmo. Escaramuza en Palencia entre un fraile y el traductor del *Enchiridion* (pág. 215).

## V. El año del saco de Roma. La conferencia de Valladolid (1527) 226

- I. Mesianismo imperial a raíz de la victoria de Pavía. La Cancillería de Carlos V: su política antirromana; sus relaciones con Erasmo. El peligro turco y las Cortes de Valladolid (pág. 226).
- II. Los frailes españoles contra Erasmo. Elaboración de un cuaderno de proposiciones erasmianas sospechosas de herejía. Atmósfera creada por la noticia del saco de Roma (pág. 236).
- III. La conferencia teológica de Valladolid. Fuerzas presentes en ella. Discusión del primer capítulo del cuaderno: Erasmo y la Trinidad (pág. 242).
- IV. Prosecución de los debates: la divinidad de Cristo; la divinidad del Espíritu Santo; la inquisición de la herejía (pág. 255).
- V. Suspensión de la conferencia. Victoria de los partidarios de Erasmo. Su consolidación por el estado mayor erasmiano en Palencia y en Burgos. La carta imperial del 13 de diciembre, garante de la ortodoxia de Erasmo (pág. 263).

## VI. La invasión erasmiana. Traducciones castellanas de Erasmo (1527-1532) . . . . . 279

- I. Programa de traducciones propuesto por Erasmo a sus discípulos españoles (pág. 279).
- II. Las obras devotas: el *Sermón sobre la misericordia de Dios*; el *Comentario del Pater Noster*; las Paráfrasis de los salmos *Beatus vir* y *Cum invocarem* (pág. 282).
- III. Los coloquios sueltos: el *Coloquio intitulado Institución del matrimonio cristiano. El pretendiente y la doncella*. Un tríptico: *La piedad infantil*, *Los ancianos* y *Los funerales* (pág. 286).
- IV. La recopilación de *Coloquios familiares* traducidos por Fr. Alonso de Virués: *La parturienta*, *La piedad infantil*, *El matrimonio*, *El abad y la erudita*, *Los votos temerarios*, *Los franciscanos*, *El cartujo y el soldado*, *El banquete religioso*. La recopilación de Sevilla (1529) y su fortuna (pág. 294).
- V. Los *Silenos de Alcibiades*, *La lengua*. Singular libertad de España en materia de traducciones de Erasmo (pág. 309).

- VII. Aspectos del erasmismo. La *Doctrina cristiana* de Juan de Valdés . . . . . 316
- I. "Fronda" antimonástica. La *Apología* de la vida monástica por Fr. Luis de Carvajal (pág. 316).
  - II. Reforma eclesiástica. El *Buen pastor* de Maldonado (pág. 328).
  - III. El movimiento de Alcalá. Renovación de la fe. El *Diálogo de doctrina cristiana*, de Juan de Valdés (pág. 339).
  - IV. Examen del *Diálogo* por los teólogos de Alcalá (pág. 361).
- VIII. El erasmismo al servicio de la política imperial. Los *Diálogos* de Alfonso de Valdés (1527-1532) . . . . . 364
- I. La responsabilidad del sacco de Roma, a cuenta de Dios (pág. 364).
  - II. El *Diálogo de las cosas ocurridas en Roma* (pág. 368).
  - III. Su difusión. Desavenencias con el nuncio Baldassare Castiglione (pág. 382).
  - IV. El *Diálogo de Mercurio y Carón* (pág. 387).
  - V. Nuevas experiencias europeas: Bolonia; la Dieta de Augsburgo. La ortodoxia en los Países Bajos (pág. 404).
  - VI. La *Defensa* de Erasmo por Alonso Enríquez y la *Antapología* de Sepúlveda (pág. 416).
  - VII. Ratisbona y Viena. Muerte de Alfonso de Valdés (pág. 426).
- IX. Persecución de los erasmistas . . . . . 432
- I. Persecuciones aisladas: Diego de Uceda. Reapertura del proceso del iluminismo (pág. 432).
  - II. El proceso de Juan de Vergara. Fase subterránea (pág. 438).
  - III. La aprehensión. Dilaciones del procedimiento (pág. 445).
  - IV. La defensa (pág. 451).
  - V. De nuevo el procedimiento. La condena y la reclusión (pág. 462).
  - VI. Proceso de María Cazalla (pág. 470).
  - VII. Otras persecuciones: Tovar, Miguel de Eguía, Mateo Pascual, Juan del Castillo, Fr. Alonso de Virués, Pedro de Lerma, los Valdés (pág. 475).
  - VIII. Extensión de la "conjura" erasmiana. Procesos de erasmistas aislados: Miguel Mezquita; el médico López de Illescas. Cambio de atmósfera. Palinodia de Juan Maldonado. La represión inquisitorial (pág. 483).
- X. La Reforma española en la época de las primeras reuniones del Concilio de Trento . . . . . 494
- I. El irenismo y la justificación por la fe. Los cardenales irenistas. La política imperial de los Coloquios de religión. Tensión hispano-romana (pág. 494).
  - II. La obra de Erasmo, respetada por los teólogos católicos. Fr. Alonso de Castro; Fr. Luis de Carvajal. Martín Pérez de Ayala, portavoz de los reformadores ortodoxos (pág. 501).
  - III. La reforma heterodoxa. Su continuidad con el movimiento erasmista. Los españoles desarraigados: Juan de Valdés; Francisco de Enzinas (pág. 509).

- IV. Los heterodoxos del interior. Erasmismo de Fr. Bartolomé Carranza. El caso de Agustín Cazalla (pág. 515).
- V. El Doctor Constantino y el movimiento de Sevilla. Vargas; el Doctor Egidio (pág. 522).
- VI. La predicación pública de Constantino. Sus libros: la *Suma*. La floración de las *Doctrinas cristianas* (pág. 529).
- VII. Relaciones de los reformadores católicos con los predicadores de la justificación por la fe. La cuestión de los libros de Erasmo (pág. 545).
- XI. La estela del erasmismo en la literatura espiritual . . . . . 549
- I. La época del libro. La cuestión de la Biblia en lengua vulgar (pág. 549).
- II. La literatura ascético-mística. La *Preparación para la muerte* de Erasmo. La *Agonía del tránsito de la muerte* de Alejo Venegas (pág. 558).
- III. La cuestión de la oración. El *Modus orandi*. El *Tratado de la oración* del Doctor Porras. El *Comento* del Doctor Navarro Martín de Azpilcueta (pág. 572).
- IV. La corriente erasmiana de oración mental. La *Confesión de un pecador* de Constantino. Las *Oraciones* de Erasmo y los *Ejercicios espirituales* de Vives. Los *Ejercicios* de Juan López de Segura. El *Libro de la oración* y la *Guía* de Luis de Granada (pág. 587).
- V. Crisis de la espiritualidad monástica. Testimonios de Luis de Granada y de Santa Teresa. El *Diálogo* de Fr. Juan de la Cruz (pág. 601).
- VI. La poesía devota. Jorge de Montemayor (pág. 606).
- XII. La estela del erasmismo en la literatura profana . . . . . 609
- I. El erasmismo y la literatura de entretenimiento: crítica de los libros de caballerías, extendida por Vives a toda obra de ficción. Indulgencia por la novela bizantina de Heliodoro (pág. 609).
- II. Hacia una literatura de verdad. Los traductores. Vidas ejemplares, apotegmas, proverbios. La literatura humanista: tratados, ensayos, misceláneas. Diego Gracián; Furió Ccriol; Vives; Pero Mexía; Thá-mara, adaptador de Polidoro Virgilio, de Carión y de Bohemo. Fernández de Oviedo (pág. 622).
- III. La floración de los diálogos. Los ensayos y coloquios latinos de Maldonado. *Coloquios matrimoniales* de Pedro de Luxán. *Coloquios satíricos* de Torquemada. El *Diálogo de mujeres* de Cristóbal de Castillejo (pág. 643).
- IV. La corriente valdesiana. Diego Núñez Alba. El problema de Villalón. El *Crótalon* y la corriente lucianesca (pág. 654).
- V. El *Viaje de Turquía* y su verdadero autor, el Doctor Laguna (pág. 669).
- VI. La lengua y el gusto (pág. 692).
- XIII. El erasmismo condenado . . . . . 699
- I. Derrumbamiento del irenismo después de 1555. Paulo IV contra los *spirituali*. El Inquisidor General Valdés y Melchor Cano contra los alumbrados. Ginebra y el iluminismo español (pág. 699).

II. La persecución de 1557-1558: su afán de rigor. Los <i>Comentarios</i> de Bartolomé Carranza y la literatura de espiritualidad en el Índice (pág. 705).	
III. Erasmo y el Índice (pág. 715).	
IV. El erasmismo vuelve a la sombra. Proceso de Conqués. Las persecuciones contra Francisco Sánchez, el Brocense (pág. 724).	
XIV. Últimos reflejos de Erasmo. <i>Los nombres de Cristo</i> y <i>Don Quijote</i> . . . . .	738
I. El biblismo. Arias Montano. Fr. José de Sigüenza (pág. 738).	
II. La literatura espiritual. Fr. Diego de Estella. <i>Los Nombres de Cristo</i> de Fr. Luis de León (pág. 750).	
III. El clasicismo naciente. El humanismo pagano de los jesuitas. Un nuevo humanismo cristiano: el estoicismo. Quevedo (pág. 770).	
IV. El erasmismo de Cervantes (pág. 777).	
Conclusión . . . . .	802
Apéndice: Erasmo y el Nuevo Mundo . . . . .	807
Erasmo en bibliotecas de conquistadores. Diego Méndez el de la Canoa (pág. 807).	
Procesos: el hacendero Francisco de Sayavedra. El gobernador de Curacao Lázaro Bejarano (pág. 811).	
El apostolado de los infieles según la <i>Ichthyophagia</i> y el <i>Ecclesiastes</i> de Erasmo. Evangelización y utopía. Zumárraga, Erasmo y Constantino. El Erasmo de los pescadores de hombres (pág. 816).	
ÍNDICE ANALÍTICO . . . . .	833
ÍNDICE DE ILUSTRACIONES . . . . .	915